



ТОРА ОР • ГЛАВА МИШПАТИМ • МААМАР 7

לא תהיה משכלה ועקרה בארצך את מספר ימיך אמלא

«Не потеряет плода и не будет
бесплодной в земле твоей»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mishpatim/7/

1 לא תהיה משכלה ועקרה בארצך את מספר ימיך אמלא. הנה מודעת זאת כי יש למעלה בחינת ארץ החיים שממנה נשפע חיים ומזון לכללות נשמות ישראל

«Не будет в твоей земле ни теряющей плод, ни бесплодной; число дней твоих Я исполню». Известно, что наверху есть уровень «земли жизни», откуда к душам Израиля в целом нисходят жизнь и пропитание,

לאהבה את ה' לעשות כל מצותיו אשר יעשה אותם האדם וחי בהם חיים אמיתיים דוגמת ארץ הלזו התחתונה הגשמית שמצמחת כל מיני מגדים להחיות בהם נפש כל חי חיים גשמיים.

чтобы любить Б-га, исполнять все Его мицвот, «которые человек должен исполнять и жить ими», — истинную жизнь; подобно этой нижней, физической земле, которая выращивает всевозможные отборные плоды, чтобы ими давать физическую жизнь душе всякого живого существа.

2 וזולתה אין קיום וחיות לכל הדרים עליה כי לא יועיל הון ועושר זהב וכסף אם לא יהיה צמח האדמה חיו.

Без неё нет существования и жизненной силы у всех обитающих на ней: богатство и состояние, золото и серебро бесполезны, если, не дай Б-г, не будет произрастания из земли.

וכך כל חיות רוחני הנמשך לאדם לתורה ולעבודה הכל הוא ע"י ארץ החיים העליונה וכמ"ש בארצות החיים.

Так и вся духовная жизненная сила, нисходящая к человеку для изучения Торы и [служения Б-гу], приходит через высшую землю жизни, как сказано: «в землях жизни».

(ומ"ש בארצות היינו כי יש ארץ עלאה וארץ תתאה. דהיינו כנ"י דלעילא וכנ"י דלתתא כי גם למעלה יש בחי כנ"י כי ישראל עלו במחשבה) ונקי בשם ארץ.

(А слово «землях» употреблено потому, что есть высшая земля и нижняя земля, то есть Кнесет Исраэль наверху и Кнесет Исраэль внизу; ведь и наверху есть уровень Кнесет Исраэль, поскольку Израиль возник в [Б-жественной] мысли.) И она называется «землём».

כי כמו ארץ הלזו הגשמית אין כח צמיחתה מצד עצמה אלא מן הזריעה וכח הצומח אשר ניתן בה להיות ממנה ועל ידה נגדל ונצמח כל הזרעים שבתוכה.

Ибо, подобно тому как эта физическая земля не обладает собственной силой произрастания, а получает её от посева и от силы роста, вложенной в неё, благодаря чему из неё и посредством неё вырастают и прорастают все семена, находящиеся в ней,

כך החיים הרוחניים הנמשכים ונשפעים מארץ החיים הם נמשכים ממקור וחיי החיים ב"ה כי הוא הנותן כח בארץ להוציא צמחה. אך זאת עבודת האדם לחרוש ולזרוע בה.

так и духовная жизнь, нисходящая и изливающаяся из земли жизни, исходит от Источника и Жизни жизни, благословен Он, ибо именно Он даёт земле силу приносить свой плод. Но служение человека состоит в том, чтобы вспахать её и посеять в ней.

3 והיינו כמ"ש אור זרוע לצדיק כי ועמך כלם צדיקים כתיב. ואינו שם התואר דהיינו מדרגת צדיק אמיתי שנתבאר במ"א. אלא ר"ל מדרגת אדם כשר שאינו רשע ח"ו וכמ"ש צדיק ורשע לא קאמר.

Именно об этом сказано: «Свет посеян для цадика», ибо написано: «И весь народ Твой — цадики». Здесь это не титул, то есть не ступень истинного цадика, о которой говорится в другом месте; речь идет о ступени праведного человека, который не является злодеем — не дай Б-г, — как сказано: «„Цадик“ и „раша“ не сказано».

4 והאור היא אהבת ה' ותשוקתו אליו ית' הנמשך לאדם הנה הוא זרוע בארץ החיים לצדיק.

И «свет» — это любовь ко Вс-вышнему и стремление к Нему, благословен Он, которые нисходят к человеку; он посеян в земле жизни «для цадика».

פ"י להיות צדיק ומקושר בה' לדבקה בו. וזאת ישים האדם אל לבו וידע נאמנה ויאמין באמונה שלימה

То есть чтобы стать цадиком, связанным со Вс-вышним и прилепляющимся к Нему. Человек должен принять это близко к сердцу, знать это несомненно и верить полной верой,

כי כל אהבה ויראה הנמשכים אליו הוא מתת אלקים שנותן כח הצומח בארץ העליונה להצמיח אהבת ה' ויראתו על פניו ואינם נמשכים מכח האדם העובד עצמו.

что всякие любовь и трепет, нисходящие к нему, — это дар Б-га: Он даёт высшей земле силу роста, чтобы на его лице произрастали любовь ко Вс-вышнему и трепет перед Ним; и они нисходят не благодаря собственным силам служащего.

5 ועייך כל עיקר עבודתו לא תהיה לאהוב ה' מעצמו שיהיה הוא העובד והוא האהוב כו'. כ"א כמ"ש ועבדתם את הוי"ה אלקיכם.

Поэтому вся суть его служения должна состоять не в том, чтобы самому любить Б-га, так что именно он служит и именно он любит и т. д., а в том, как сказано: «И будете служить Авае, вашему Б-гу».

ופי' לפי פשוטו אינו מובן וכי הוא יתברך לעבודתנו הוא צריך וכלום חסר ח"ו ואם צדקת מה תתן לו.

Однако буквальный смысл этих слов непонятен: разве Ему, благословен Он, нужно наше служение? Разве Ему чего-либо недостает, не дай Б-г? «Если ты праведен, что ты даешь Ему?»

אלא הענין כי הוי"ה פי' היה הוה ויהיה ואני ה' לא שניתי וכולא קמיה כלא חשיב ותהיה עבודתכם כ"כ עד שבחי' זו תהי' אצליכם בבחי' אלהיכם כאלו הוא אלקים שלכם.

Но суть такова: Авая означает «Был, есть и будет»; «Я, Б-г, не изменился»; «пред Ним все считается ничем». И ваше служение должно быть столь [сильным], чтобы этот уровень стал для вас «вашим Б-гом», словно Он — ваш собственный Б-г.

דהיינו שיהיה שורה וקבוע במוח ומחשבה ומורגש ונתפס בשכלו באמת לאמתו כאלו עיניו רואות גילוי אלהותו ית' ממש.

То есть чтобы Он пребывал и прочно утверждался в уме и мысли, ощущался и постигался разумом в совершенной истине, словно глаза человека действительно видят раскрытие Его Б-жественности, благословен Он.

6 ועד"ז הוא סדר כל השבחים אלהי אברהם כו' הגדול כו'. כי במקום שאתה מוצא גדולתו שם אתה מוצא ענותנותו כי באמת כולא קמיה כלא חשיב והתלבשותו בבחי' גדולה כביכול ענוה היא.

Таков же и порядок всех восхвалений: «Б-г Авраама» и далее, «великий» и далее. Ибо «там, где ты находишь Его величие, там находишь Его смирение»: ведь в действительности всё перед Ним считается ничем, а Его облачение, так сказать, в аспект величия — это смирение.

והוא באמת עיקר העבודה ומכאן עיקר ההתחלה מלמעלה למטה. וזהו באמת עבודה גדולה שיוכל מוחו הגשמי לקבל ולתפוס בו גילוי אלהותו ית'.

И это в действительности составляет сущность служения, и отсюда берёт начало его основное направление — сверху вниз. И это воистину великое служение: когда физический мозг способен принять и постичь в себе раскрытие Его Б-жественности, благословен Он.

7 והנה בכאן נולדה ונתעוררה מדת אוי"ר ונקי בשם הולדה. כי אהוי"ר הם בחי' בן ובת. שאהבה היא בחי' בן כמ"ש זכר חסדו. והיראה היא בחי' בת.

И вот здесь рождаются и пробуждаются качества любви и трепета, и это называется «рождением». Ибо любовь и трепет — это аспекты сына и дочери: любовь — аспект сына, как сказано: «Он помнил Свою доброту», а трепет — аспект дочери.

וזהו בת תחלה סימן יפה לבנים שצריך לעורר יראת ה' ופחדו תחלה כי זה השער לה' כמ"ש במ"א.

И это означает: «Дочь первой — добрый знак для сыновей»: прежде следует пробудить трепет перед Б-гом и страх перед Ним, ибо «это врата к Б-гу», как объясняется в другом месте.

משא"כ כשאין עבודתו עד"ז ובחי' זו רק שרוצה לאחוז במדות אהוי"ר להיות אוהב וירא כו'

Иначе обстоит дело, когда его служение не таково и не находится на этом уровне, а он лишь хочет овладеть качествами любви и трепета, стать любящим и трепещущим и так далее;

הנה היא לא תצלח בידו ולעולם לא יוליד שום אהבה ויראה אמיתיים כ"א דמיונות שוא שהוא דבר שאין לו קיום

тогда это не увенчается успехом, и он никогда не породит истинных любви и трепета, а лишь ложные представления, которым не дано сохраниться

אלא לפי שעה ונקי בחי' זו משכלה שיולדת וקוברת. ועקרה היינו שאינה יולדת אהוי"ר כלל.

— разве что на короткое время. Эта ступень называется «теряющей детей» (мешакела): она рождает и хоронит. А «бесплодная» означает, что любовь и трепет вовсе не рождаются.

וזהו לא תהיה משכלה ועקרה בארצך כי סבת היות בחינות אלו משכלה ועקרה הוא מחמת כי הם בארצך ואינם באים מארץ עליונה:

И это означает: «Не будет теряющей детей и бесплодной в твоей земле»: причина того, что эти ступени оказываются «теряющей детей» и «бесплодной», заключается в том, что они находятся «в твоей земле» и не исходят из высшей земли.

8 אך הנה יש עוד בחיי עקרה. והוא כענין מארז"ל ע"פ אין לה ולד אפי' בית ולד אין לה ושהיו טומטומים פיי שנסתם כ"כ עד שאין לה כלי קבול לקבל הריון.

Однако есть и другой уровень бесплодия. Это подобно тому, что сказали наши благословенной памяти мудрецы о стихе «У неё не было ребёнка»: «У неё не было даже утробы»; и что они были тумтумим, то есть она была настолько закрыта, что у неё не было вместилища, способного принять беременность.

ועד"ז הנה יש באדם ג"כ בחיי זו לעבודת ה' שאינו תופס במוחו ושכלו האמת כאשר הוא מחמת שאין לו כלי מחזיק.

Подобным образом и в человеке, в его служении Б-гу, есть такой уровень: он не постигает своим умом и разумом истину такой, какая она есть, потому что у него нет сосуда, способного её вместить.

כי כנ"י נקי כוס ישועות שהוא כלי קבול לחסדים העליונים ונקי' כוס של ברכה שמקבלת יין המשמח דהיינו בחיי התבוננות הנ"ל.

Ибо Кнесет Исраэль называется «чашей спасений», поскольку она служит вместилищем для принятия высших милостей; она также называется «чашей благословения», ибо принимает вино, веселящее сердце, то есть упомянутый выше уровень размышления.

9 והיינו כשהוא כלי ריקן. משא"כ אם מחזיק מקום לעצמו ונחשב בעצמו ליש ודבר בפ"ע.

Иными словами, когда он — пустой сосуд. Но не так, если он отводит место самому себе и считает себя самостоятельным «нечто» (еш), отдельной сущностью.

ולכן הוא עוסק ברצונותיו לומר כך אני רוצה וכך טוב לי זה איני יכול לעשות וכיוצא בדברים ויש בזה פרטים ופרטי פרטים עד אין מספר.

Поэтому он занят своими желаниями и говорит: «Вот чего я хочу», «Вот что мне хорошо», «Этого я не могу сделать» и тому подобное; здесь есть подробности и тончайшие подробности, которым нет числа.

אך דרך כלל יש בחיי זו לכל או"א למצוא בנפשו. הן העוסקים במו"מ. הן יושבי אוהלים בכל דבר שאומר אני כו' ומחמת זה נשמטם ונסתם מוחו:

Однако в общем каждый и каждый может обнаружить в своей душе это качество — и те, кто занимается торговлей, и те, кто сидит в шатрах [Торы], всякий раз, когда он говорит: «Я» и так далее; и из-за этого его разум притупляется и закрывается.

10 והנה העצה לעשות כלי ריקן הוא כמ"ש לב נשבר ונדכה כו' אשכון את דכא וגו'.

И вот совет, как сделать сосуд пустым: как сказано: «Сердце сокрушенное и смиренное...» и «Я пребываю с сокрушенным...».

והוא כמשל אומן העושה כלי קבול שצריך להכותה בפטיש סביב סביב עד שנעשה חלל בתוכה וכך יהיה האדם ידכה וישוח להיות שפל רוח שלא יתפוס מקום כלל שיהיה מקומו פנוי וחלל כאלו אין ואפס ממש.

Это подобно мастеру, который делает сосуд: ему нужно бить по нему молотом со всех сторон, пока внутри не образуется полость. Так и человек должен сокрушать себя и склоняться, становясь смиренным духом, чтобы совершенно не занимать места, чтобы его место было пустым и полным, словно он воистину ничто и небытие.

אך עוד אחת היא משארז"ל כוס של ברכה צריך הדחה מבפנים והענין הוא כי אפילו מי שהוא נדכה בטבע כגון שהוא עני ואין לו מצח להרים ראש.

Но есть еще одно условие, вытекающее из слов наших благословенной памяти мудрецов: «Чашу благословения следует ополаскивать изнутри». Смысл в том, что даже тому, кто сокрушен от природы — например, бедняку, которому не хватает смелости поднять голову, —

עוד צריך הוא שלא יטה לבו אפילו לדברים המותרים להיות מקושר בהם בכל לב ונפש

все же необходимо не склонять сердце даже к дозволенным вещам, не привязываться к ним всем сердцем и душой;

כי אפשר לעולם שיתקיים עשיית דברים המותרים בלא לב ג"כ ואם הטה לבו ונקשר להיות בהבלי העולם א"א להיות כלי קבול עד שיטהר והוא

ведь дозволенное можно делать и без участия сердца. Но если он склонил сердце и привязался к суетам мира, то не сможет стать сосудом, пока не очистится. Это

כמו למשל כוס המלוכלך שא"א להטיל בו יין עד שירחצנו וכן האשה לא תוכל לקבל הריון אפילו יש לה בית ולד אם לא נטהרה מטומאתה:

подобно грязной чаше, в которую нельзя налить вино, пока ее не вымоют; и подобно этому женщина не может зачать, даже если у нее есть матка, если она не очистилась от своей нечистоты.

11 והנה אחר שעשה כלי קבול נקיה ומודחת הנה הוא עוד צריך לשית עצות בנפשו. והוא ענין מ"ש ותתפלל חנה על ה' ובכה תבכה.

Итак, после того как он приготовил чистый и омытый сосуд, ему еще нужно посоветоваться с собственной душой. Именно это подразумевается под словами: «И молилась Хана Б-гу, и горько плакала».

כי הנה כנ"י יש לה כמה בחי' ושמות וכשהיא בבחי' הולדה נק' בשם לאה אם הבנים.

Ибо у Кнессет Исраэль есть несколько аспектов и имен; когда она находится в состоянии рождения, ее называют именем Леа — мать детей.

12 וכשהיא בבחי' עקרה שאינה מולדת אהבה ויראה נק' בשם חנה כמ"ש ולחנה אין ילדים. והעצה היא ותתפלל חנה על הוי"ה.

И когда она пребывает в состоянии бесплодия, не рождая любви и трепета, ее называют Ханой, как сказано: «Но у Ханы не было детей». И совет заключается в том, чтобы «Хана молилась Авая».

והענין כי הנה שם הוי"ה מורה ע"ש שמהווה את הכל מאין ליש ושם זה הוא בכל עולמות אצילות ב"ע שאין חילוק ביניהם אלא שזה ברא וזה יצר כו'.

Суть в том, что имя Авая указывает на то, что Он приводит все к бытию (меаве) из небытия в бытие. Это имя присутствует во всех мирах — Ацилут, Брия, Ёецира и Асия, — ибо различие между ними состоит лишь в том, что этот Он сотворил, а этот сформировал и так далее.

אבל דרך כלל הנה הוא מחיה את כולם ומהווה אותם מאין ליש. אך אמתות שם זה אינו אלא לגבי העולמות הנאצלים והנבראים והנוצרים והנעשים.

Но в общем Он дает жизнь всем им и приводит их к бытию из небытия в бытие. Однако истинность этого имени относится лишь к мирам, которые были эманированы, сотворены, сформированы и созданы.

אבל לגבי הקב"ה בכבודו ובעצמו לא שייך כלל לומר שם זה דכולא קמיה כלא חשיב ואינם נתפסים אצלו בגדר מציאות כלל כמ"ש אני הוי"ה לא שנית.

Но по отношению к Святому, благословен Он, в Своей славе и Самом Себе, совершенно неуместно говорить об этом имени, ибо «перед Ним все считается ничем», и по отношению к Нему они вовсе не воспринимаются как существующие, как сказано: «Я, Авая, не изменился».

ואתה הוא קודם שנברא כו'. ואתה הוא לאחר שנברא כו'. וזהו מ"ש בפרקי דר"א (פ"ג) עד שלא נברא העולם היה הקב"ה ושמו בלבד.

«И Ты — Он прежде, чем [мир] был сотворен» и так далее; «и Ты — Он после того, как он был сотворен» и так далее. Именно об этом сказано в «Пиркей де-Рабби אליעזר» (гл. 3): «Прежде чем был сотворен мир, были только Святой, благословен Он, и Его имя».

פ"י שמו לבד ששמו אינו בגדר מהווה ומחיה כלל אלא הוא לבד וכענין נשגב שמו לבדו.

Смысл слов «только Его имя» в том, что Его имя вовсе не относится к категории приведения к бытию и дарования жизни, но [был] только Он. Таков смысл слов: «Вознесено только Его имя».

ונשגב הוא מורה על הפלגה יתירה שהוא מופלג הרבה מעולמות הנמצלים כו' רק כי הודו על ארץ ושמים. פ"י שנמשך הוד וזיו משמו לחיות ארץ ושמים.

Слово «вознесено» указывает на необычайную отдаленность: Он бесконечно удален от эманированных миров и так далее; лишь «сияние Его — над землей и небом», то есть от Его имени исходит сияние и великолепие, дающие жизнь земле и небу.

אך וירם קרן לעמו כתיב להיות לו לעם קרובו להיות קרבים אליו בעצמו כדי לקרבם אליו ליכלל ביחודו ית' כמ"ש חמלה גדולה ויתירה כו' כמ"ש במ"א.

Но сказано: «И вознес Он рог для Своего народа», чтобы они были Ему «народом, близким к Нему», чтобы приблизиться к Нему Самому, дабы Он приблизил их к Себе, и они включились в Его единство, благословен Он, как сказано: «Великое и чрезвычайное милосердие» и так далее, как объясняется в другом месте.

ומזה תתלהט נפשו להשליך נפשו מנגד למסור נפשו על קדוש השם בפועל ממש להיות נפש צמאה וכלתה לה' לאתדבקא רוחא ברוחא. 13

От этого душа его воспламенится, чтобы отбросить жизнь, отдать ее ради освящения Имени на деле, воистину, и стать душой, жаждущей и изнывающей по Б-гу, дабы дух прилепился к духу.

דהיינו שיהיה כל מחשבה דבור ומעשה שלו במחדו"מ של הקב"ה ומצות מעומקא דלכא בדביקה וחשיקה כו' כמ"ש בזהר ע"פ נפשי אויתיך כו' כמ"ש במ"א.

То есть чтобы все его мысли, речь и действия были в мыслях, речи и действиях Святого, благословен Он, и в мицвот — от глубины сердца, с прилеплением и страстным желанием и т. д., как сказано в Зоаре о стихе «Душа моя, я жажду Тебя» и т. д., как объясняется в другом месте.

וזהו ותתפלל חנה על הוי"ה כי תפלה הוא מלשון התקשרות שהתקשרה עצמה על ה' פי' למעלה מעלה מבחי' שם הוי"ה המורה על התהוות העולמות וחיותן כ"א ליבטל וליכלל ביחודו ית' במסירת נפש בפ"ע.

И это — «И молилась Хана на Авая»: ведь тфила означает привязанность; она привязала себя «на» Б-га, то есть намного, намного выше уровня имени Авая, указывающего на возникновение миров и их жизненную силу; но [она стремилась] лишь к тому, чтобы самоустраниться и включиться в Его единство, благословен Он, посредством самопожертвования (месирут нефеш) как такового.

14 והנה משם נמשך בחי' ר"ר על נצוץ אלהות שבנפשו. וזהו בכח תבכה לעורר רחמים רבים. וזהו המלך המרומם לבדו כו' והמתנשא מימות עולם.

И вот оттуда нисходит аспект великого милосердия на Б-жественную искру в его душе. И это — «и горько плакала»: пробудить великое милосердие. И это — «Царь, один лишь превознесённый» и т. д., «возвышенный над днями мира».

פי' שהוא רם ונשא מגדר ובחי' עולם ולפיכך כרחמיך הרבים שמחמת התנשאותו מימות עולם עד אין חקר גדלה בעיניו הרחמנות

То есть Он высок и возвышен над пределами и уровнем «мира»; поэтому и сказано: «по великой милости Твоей»: поскольку Он возвышен над днями мира до неисследимой степени, сострадание к ним велико в Его глазах.

על כל העולם ואפי' על עולמות עליונים אפי' על בחי' ג"ע העליון ולמעלה מעלה עד רום כל המעלות שייך אצלו רחמנות כי כולם שפלים אצלו.

Ко всему миру, и даже к высшим мирам; даже к уровню высшего Ган Эдена и всё выше и выше, вплоть до вершины всех высот, относится к Нему сострадание, ибо все они малы перед Ним.

משא"כ בעולמות הנאצלים והנבראים כו' כל מה שיורד מטה מטה מתמעט בחי' רחמים עד שבבחינת ארץ הלזו הגשמית אין אנו משיגים הרחמנות אפילו שעל עוה"ז הגשמי כיון שאנחנו בתוכה כי הרחמנות הוא אצל גדול על הקטן.

Но в мирах, которые были эманированы и сотворены, и т. д., всё ниже и ниже уровень сострадания убывает, пока, на уровне этой материальной земли, мы не постигаем сострадания даже к этому материальному миру, поскольку находимся внутри него; ведь сострадание [испытывает] великий к малому.

כי כמו שהוא מתנשא עד אין חקר כך רחמיו מרובים אף כי נשגב שמו לבדו מ"מ הרי אלהי עולם כו'.

Ибо насколько Он возвышен до неисследимой степени, настолько же обильно Его сострадание. Хотя «одно лишь имя Его превознесено», тем не менее Он действительно «Б-г мира», и т. д.

15 וזהו אלהי עולם ברחמיו. ובקשתנו הוא שלפי שאין אנו משיגים בשכלנו הרחמנות אתה תעורר רחמיו הרבים שלא נטבע ונשקע בזה העולם. ותהי' מגן ישענו משגב בעדנו.

И таков смысл слов: «Б-г мира, по милосердию Твоему». Мы просим: поскольку наш разум не способен постичь милосердие, пробуди Своё великое милосердие, чтобы мы не утонули и не погрязли в этом мире, и будь «щитом нашего спасения, нашей твердыней».

פי' משגב כמו חומה נשגב' ומוקפת. וכן מגן הוא מחסה להסתיר בפני האויבים (כי בחי' המקיף מסמא עיני החיצונים שלא ישלטו):

«Твердыня» (мисгав) — это высокая, опоясывающая стена; и так же щит служит укрытием, скрывающим от врагов [того, кто за ним укрывается] (ведь окружающий свет ослепляет внешние силы, не позволяя им властвовать).

16 והנה כתיב ואברהם זקן בא בימים. פי' זקן זה שקנה חכמה. ואמרו ע"פ בישישים חכמה שדעתם מתיישבת עליהם.

И вот написано: «Авраам был стар и достиг преклонных дней». «Стар» (zaken) означает «тот, кто приобрёл мудрость». И [мудрецы] сказали о стихе «У старцев мудрость», что «их разум становится более устоявшимся».

דהיינו שתהיה עבודה בקביעות וכישוב הדעת ולא יהיה פעם כך ופעם כך כי צריך להיות כל הימים שלמים

То есть служение должно совершаться постоянно и с уравновешенным разумом, а не так, чтобы сегодня было одно, а завтра другое; ведь все дни должны быть целостными,

כמ"ש בזוהר והימים שנתנו לו מן השמים לחיות בהם כימי שנותיו לא ניתנו לבטלה אפילו שעה אחת יתירה על השיעור ששיערו כמה הוא צריך להשלים את נפשו.

как сказано в Зоаре. Дни, данные ему свыше, чтобы он прожил их, согласно числу лет его жизни, не были даны напрасно — даже ни на один час сверх меры, отмеренной с учётом того, сколько ему необходимо, чтобы завершить свою душу.

ומזה יתבונן המשכיל להיות ממארי דחושבנא לחשוב כל המחשבות והדבורים והמעשים דבר יום ביומו.

Исходя из этого, мыслящий человек поразмыслит и станет одним из «хозяев счёта», ежедневно подводя счёт всем своим мыслям, словам и поступкам.

17 והנה הימים הם בחינת לבושים והם לבושי התורה והמצות שלומד ועושה בכל יום. ובלבושים אלו יכול האדם לקבל גלוי אלהותו ית' ואהוי"ר הנמשכים מארץ עליונה בתוספת אורה

Итак, дни соответствуют уровню облачений: это облачения Торы и мицвот, которые человек изучает и исполняет каждый день. В этих облачениях человек может принять раскрытие Б-жественности Вс-вышнего и любовь и трепет, нисходящие с высшей земли, в большем сиянии.

כי אף שלומד פשטי התורה ואינו מגיע לו מזה שום אהוי"ר בשעת מעשה מ"מ הרי התורה אור זרוע בארץ עליונה ומשם תצמיח צדקה ורב חסד דהיינו בחי' אהבה רבה על נפשות ישראל להאיר להם בלבושים אלו.

Ибо даже если человек изучает простой смысл Торы и во время учёбы это вовсе не пробуждает в нём любви и трепета, тем не менее Тора — это «свет, посеянный» в высшей земле, и оттуда произрастут праведность и обильная доброта, то есть уровень великой любви к душам Израиля, которая будет светить им в этих облачениях.

18 וזהו את מספר ימיך אמלא. פ"י כי הנה בחי' הימים עצמן שהן הלבושים מוטל עליך לעשותן ומספר ימיך הוא אור שבתוך הימים כמ"ש בזהר ע"פ השמים מספרים.

И это означает: «Число дней твоих Я исполню». То есть сами дни, являющиеся одеяниями, человек должен создать сам; а «число» (миспар) дней твоих — это свет внутри дней, как сказано в Зоаре о стихе «Небеса рассказывают» (месаприм).

ופ"י מנהרין ומנצצין כספירין ובחי' מספר זה עלי למלאותו שיאיר עליך מכח הצומח שבארץ החיים.

Его смысл: «они сияют и сверкают, как сапфиры». И этот аспект «числа» Мне надлежит исполнить, чтобы он сиял над тобой благодаря силе роста в земле жизни.

19 וכן בענין סור מרע אמר והסירותי מחלה מקרבך. פ"י המחלה אשר נדבקה ונשרשה בקרבך.

Так же и в отношении «удаления от зла» сказано: «И Я удалю болезнь из твоей среды», то есть болезнь, которая пристала к тебе и укоренилась внутри тебя.

והוא ענין מארז"ל ד' מתו בעטיו של נחש שאע"פ שהם צדיקים גמורים מ"מ נשאר בהם עדיין איזה שמץ מזוהמת הנחש שלא יכלו להסירו מכל וכל.

Это и есть смысл слов наших благословенной памяти мудрецов: «Четверо умерли по наущению змея»: хотя они были совершенными цадиками, тем не менее в них все еще оставался некий след скверны змея, который они не могли удалить полностью.

20 והוא עיקר נקודת קליפת גסות הרוח שנעשה בטבע האדם בחטאו מעץ הדעת טוב ורע דהיינו שרואה א"ע ומכיר חסרונו או יודע שזה טוב לו.

Это и есть сущностная точка клипы высокомерия, проникшей в природу человека вследствие его греха с Древом познания добра и зла: он видит себя и осознаёт свои недостатки либо знает, что это ему на пользу.

כמ"ש ותרא האשה כי טוב העץ למאכל וגו' וזהו שרש הזוהמא ומקור לכל התאוות והעבירות כי בוחר בזה לטובתו או לרעתו.

Как сказано: «И увидела женщина, что дерево хорошо для еды» и т. д. Это корень скверны и источник всех желаний и грехов, ибо человек выбирает то, что, как ему кажется, принесёт ему пользу или вред.

משא"כ קודם החטא היו ערומים כדכתיב מי הגיד לך כו' כי לא היו מרגישים שום הרגש חסרונם או טובה לעצמו רק שהיו משיגים גלוי אלהותו ית' וד"ל:

Но до греха было не так: они были наги, как сказано: «Кто сказал тебе...?» — ибо они не ощущали ни своих недостатков, ни того, что может быть им на пользу; они воспринимали лишь раскрытие Его Б-жественности, благословен Он. И этого достаточно понимающему.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mishpatim/7/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак